

AquaContour automatic Art. 1559

PL Instrukcja obsługi

Zraszacz wynurzalny

H Használati utasítás

Süllyesztett sokfelület-esőztető

CZ Návod k použití

Víceplošný výsuvný zadešřovač

SK Návod na použitie

Viacplošný výsuvný zadažďovač

GR Οδηγίες χρήσεως

Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος

RUS Инструкция по эксплуатации

Дождеватель выдвжной многоконтурный автоматический

SLO Navodila za uporabo

Talni razpršilnik za več površin

UA Інструкція з експлуатації

Багатоплощевий прихований зрошувач

HR Upute za uporabu

Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina

GARDENA AquaContour automata süllyesztett sokfelület-esőztető

A GARDENA üdvözlí Önt a kertben...



Ez az eredeti magyar vevőtájékoztató.

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és tartsa be az abban leírtakat. A használati utasítás segítségével ügyeljen a sokfelület-esőztető helyes beállítására, és vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.



Biztonsági okokból gyermekek, illetve 16 év alatti fiatalkorúak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatóban leírtakat, nem használhatják a süllyesztett sokfelület-esőztetőt.

Tartalomjegyzék

→ Kérjük, hogy ezt a használati útmutatót gondosan őrizze meg.

1. A GARDENA süllyesztett sokfelület-esőztető felhasználási területei	11
2. Biztonsági előírások	11
3. Működés	12
4. Üzembe helyezés	12
5. Használat	13
6. Üzemen kívül helyezés	15
7. Karbantartás	15
8. Üzemzavar elhárítás	16
9. Tartozékok	17
10. Műszaki adatok	18
11. Szerviz / Jótállás	18

1. A GARDENA süllyesztett sokfelület-esőztető felhasználási területei

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA süllyesztett sokfelület-esőztető része a GARDENA Sprinkler-System rendszernek, és magán- valamint hobbykertet gyepfelületeinek öntözésére lett kifejlesztve, kizárólagosan kültéri használatra.

Figyelmeztetés:



A süllyesztett sokfelület-esőztető nem alkalmazható az ipar azon területein, ahol az kemikáliákkal, élelmiszerekkel, gyúlékony és robbanóanyagokkal kerülhet kapcsolatba.

2. Biztonsági előírások

Akku:

Az esőztető Lithium-Ion akkumulátorokkal van felszerelve, melyeket a beépített napelem-cella tölt fel automatikusan.

Ha az akkuk majdnem lemerült állapotban vannak (például a napelem-cella védőfelületé-

nek elszennyeződése miatt), akkor csak a legkisebb szórástávolságot öntözi az esőztető.

Üres akkumulátorok esetén a teljes feltöltöttség eléréséhez napos időben (napi 8 óra) kb. 4 teljes nap, felhős időjárási viszonyok között kb. 10 nap szükségeltetik.

Használat:

A süllyesztett sokfelület-esőztető egy öntözési körön belül nem kombinálható más szórófejekkel.

Ha az esőztető szórástávolsága változik, a nyomásviszonyok megváltoznak az öntözőrendszer vezetékcsovében, és emiatt a többi szórófej szórástávolsága is módosulni fog.

→ **Egy független öntözési körön belül használható. Nem köthető sorba további szórófejekkel.**

A vízhálózatban lévő erős nyomásingadozás esetén a beállított szórástávolságok módosulhatnak.

Tartályos házi vízművek használata az esőztető üzemeltetéséhez nem ajánlott, mert ezekenél a be- és kikapcsolási nyomás nyomásingadozást okoz.

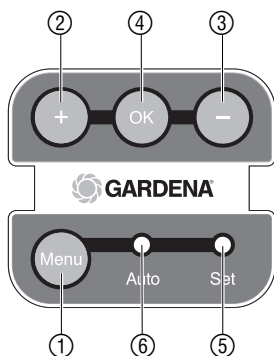
A vízben található homok és egyéb roncsoló hatású anyagok gyorsabb kopáshoz és teljesítménycsökkenéshez vezetnek.

→ Homokos víz esetében központi szűrőt kell alkalmazni (pl.: GARDENA központi szűrő; cikksz.: 1510).

Mélyszellőztetővel vagy gypszellőztetővel tilos átmenni a letelepített esőztetőn.

3. Működés

Kezelőfelület:

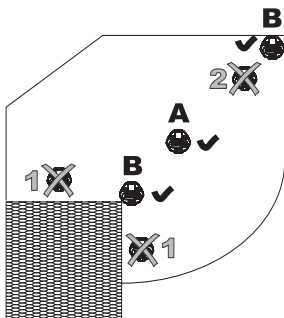


A GARDENA süllyesztett sokfelület-esőztetővel egyedi formájú gypfelületek öntözhetők. A vízsugár lassan körbeforgatva a beállított szögben a váltási pontig, majd visszafordul, miközben a szórástávolság a beprogramozott körvonalpontoknak megfelelően változik.

- ① **Menu gomb:** választás a „programozás-mód” (Set) és az „üzemelés-mód” (Auto) között.
- ② **„+” gomb:** növeli a szórástávolságot.
- ③ **„-” gomb:** csökkenti a szórástávolságot.
- ④ **OK gomb:** eltárolja a beállított szórástávolságot.
- ⑤ **SET LED:** jelzi a „programozás”-üzemmódot.
- ⑥ **AUTO LED:** jelzi az automatikus üzemmódot, a LED 10 másodpercenkénti felvillanásával.

4. Üzembe helyezés

A süllyesztett sokfelület-esőztető elhelyezésének helyes megválasztása:



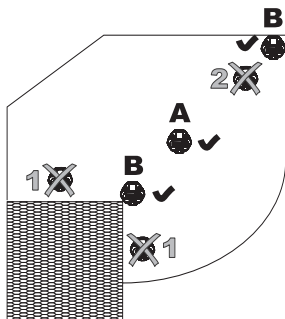
Helyes választás:

A körbeöntözés:

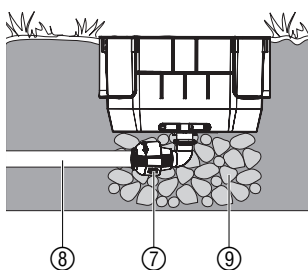
- Körbeöntözés esetén az esőztetőt lehetőség szerint megközelítőleg az öntözendő felület közepén helyezjük el, hogy ezáltal a külsődleges befolyásoló tényezőknek – mint például a szél – csak kisebb befolyása lehessen a szórástávolságra.

B szektoröntözés:

- Szektoröntözés esetén az esőztetőt teljesen az öntözendő felület szélén helyezjük el – például a ház sarkánál.
- Az esőztetőt az öntözendő szektor azon pontján kell elhelyezni, ahonnan a teljes felület beöntözhető. A maximális szórástávolság az esőztetőnél mért 2 bar átfolyó nyomás esetén 9 méter.
- Az esőztetőt olyan helyre kell telepíteni, ahol egész évben érhetik a napsugarak, hogy a napelemekre elegendő fény vetődjön.



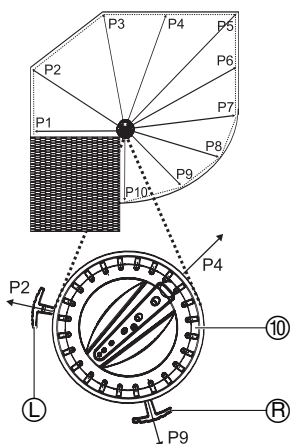
A süllyesztett sokfelület-esőztető telepítése:



A napelem-cella védőfóliájának eltávolítása:

5. Használat

Az öntözési szektor beállítása:



Helytelen választás:

1:

- Az öntözési szektoron belül nem lehet semmilyen akadály (pl.: házfal, fák, stb). A körvonal minden egyes pontjának egyenes vonallal elérhetőnek kell lennie. Maximális szórástávolság esetén a vízszög magassága elérheti az 5 métert.

2:

- A minimális szórástávolság 2,5 méter (2 bar nyomásnál). Ezért az esőztetőnek körbeöntözés (A) esetén a szélektől minden irányban 2,5 méter távolságban kell lennie, vagy az esőztetőt a terület szélére helyezjük, és szektoröntözést végzünk (B).

Mielőtt letelepíti a süllyesztett sokfelület-esőztetőt, egy föld feletti próbaüzemmel le kell tesztelnie, hogy a szórófej az adott helyről ténylegesen be tudja-e öntözni a kívánt felületet.

A szórófejnek 3/4" belső menetes csatlakozása van, és a GARDENA L-iddommal (7) (cikksz.: 2781) a 25mm-es külső átmérőjű vezetékcsőhöz (9) (cikksz.: 2700 / 2701) csatlakoztatható.

1. Föld feletti próbaüzemmel tesztelje, hogy az esőztető be tudja-e öntözni a kívánt felületet. (lásd: 5. Használat).
2. Ha a szórófej a teszt során beöntözte a felületet, akkor egy 20 x 20 x 20 cm-es kavicsréteget (9) – ún. szivárgóréteget – helyezünk el alatta. *Ezzel biztosítjuk a víztelenítő szelep kifogástalan működését.*
3. Helyezzük el a földben az esőztetőt úgy, hogy annak felső éle pontosan a talajjal egy szintben legyen. *Ezáltal kizárjuk a sérülésveszélyt fűnyírás közben.*

→ Húzza le a védőfóliát a napelem-cellákat védő felületről.

Az öntözési szög/szektor 25°-tól 360°-ig állítható. Azért, hogy elkerüljük az öntözni nem kívánt felületek – például a ház – beszórását, a szektorbeállítást először csak durván végezzük el, valamivel kisebbre véve az öntözési szöget.

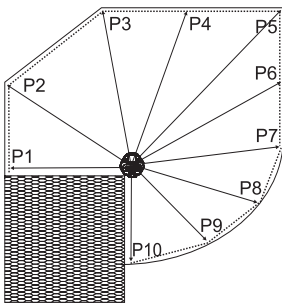
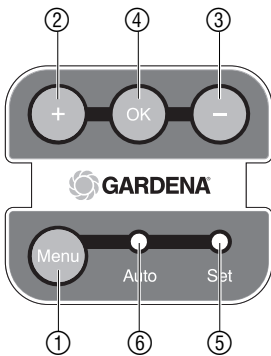
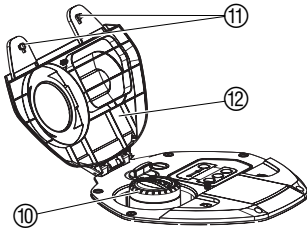
Szektor durva-beállítás:

1. Zárja el a vizet.
2. A vízszóró-fejet (10) kézzel forgassa be középre az öntözési szektorba (pl.: P4 pozíció).
3. Állítsa be durván az öntözési szektort: a jobboldali ütköző fület (R) forgassa jobb irányba (pl.: P9 pozícióba), a baloldali ütköző fület (L) forgassa bal oldali irányba (pl.: P2 pozícióba).

Szektor finom beállítás:

1. Nyissa meg a vizet.
2. Figyelje az öntözési szektort, és végezze el az ütköző fülek (L és R) finombeállítását a szektor határainak (P1 és P10) megfelelően, amíg az irányváltást tökéletesen hozzá nem igazítja a beöntözni kívánt felület határaihoz. Ha teljes körben szeretne öntözni (P1 és P10 szektorpontok között), akkor az ütközőfüleket (L és R) tolja közvetlenül egymás mellé.

Az öntözési szektor körvonalának beprogramozása:



Memória funkció:

Ha a vízsóró-fejet – beállított ütköző fűlek esetén – elforgatják az öntözési szektoron túlra, akkor működésbe lép a memória funkció. Amint a vízáram megindul, a sórórfeje önállóan visszaáll az eredetileg beállított öntözési szektorra. Ez alatt 360°-ot is fordulhat a sórórfeje, míg az eredeti pozíciót újra eléri.

A programozás megkezdése előtt az öntözési szöget / szektort be kell állítani. A süllyesztett sokfelület-esőztetőbe 50 sarokpont programozható be. Minél több ilyen pont beprogramozását végzi el, annál tökéletesebben írható le az adott körvonal (például egy körív esetén P7-P10).

1. Fordítsa el mindkettő zárófület ⑪, majd hajtsa föl a fedelet ⑫.
2. Nyissa meg a vizet.
Az első beindításnál a minimális sórórástávolság van beállítva (2 bar nyomásnál 2,5 méter).
3. Nyomja meg az **OK** gombot ④. *A zöld AUTO-LED ⑥ világít.*
4. Nyomja meg az **Menu** gombot ①. *A piros SET-LED ⑤ világít.*
5. A vízsóró-fejet ⑩ forgassa **kézzel** a baloldali kezdőpontra, a szektor baloldali határához (a példában P1 pozíció), és tartsa meg ebben a pontban.
6. A „+” ② és „-” ③ gombokkal állítsa be a sórórástávolságot úgy, hogy a P1 pontot elérje.
7. Nyomja meg az **OK** gombot ④.
A zöld AUTO-LED ⑥ másodpercig világít és az első pont (P1) beprogramozásra került.
8. A vízsóró-fejet ⑩ kézzel fordítsa a következő sarokponthoz (pl.: P2), és tartsa meg ebben a pontban.
9. A „+” ② és „-” ③ gombokkal állítsa be a sórórástávolságot úgy, hogy a P2 pontot elérje.
10. Nyomja meg az **OK** gombot ④.
A zöld AUTO-LED ⑥ másodpercig világít és a 2. pont (P2) beprogramozásra került.
11. A 8-9-10-es lépéseket ismétlje meg annyiszor, amíg a jobboldali végpontot (P10) el nem éri.
12. Nyomja meg a **Menu** gombot ①.
A piros SET-LED ⑤ kialszik, a programozás lezárult, és a zöld AUTO-LED ⑥ világít 1 percig. Végezetül a zöld AUTO-LED 10 másodpercenként fölvillog.
13. Engedje el a vízsóró-fejet ⑩, és vizsgálja meg a beöntözött körvonalat.
14. Ha a körvonal beöntözése helyesen történik, zárja el a vizet.
15. Zárja le a fedelet ⑫, és fordítsa vissza mindkettő zárófület ⑪.

Tudnivalók a programozáshoz:

Amikor az első körvonalpont beprogramozásra kerül, az esetlegesen már meglévő program törlődik. A programozási folyamat lezárása után emiatt nincs több lehetőség újabb körvonalpontok beprogramozására, vagy már meglévő pontok törlésére. Ha a körvonal leírása nem lett tökéletes, újabb programozást kell

végrehajtani, több sarokpont beprogramozásával. Ha a programozási folyamat során 60 másodpercnél hosszabb ideig nem nyomnak meg újabb gombot, a programozás automatikusan befejeződik, és az addig beállított körvonal eltárolásra kerül.

Az öntözés indítása leállítása:

Mielőtt az öntözést beindítaná a süllyesztett sokfelület-esőztetőt be kell programozni.

Öntözés indítása:

→ Teljesen nyissa meg a vízcsapot.
Az öntözés automatikusan elindul, és az előre beállított öntözési szektor körvonala mentén a terület öntözése megtörténik.

Öntözés leállítása:

→ Zárja el a vízcsapot.
Az öntözés leáll. A program megmarad.

6. Üzemen kívül helyezés

Tárolás, téliesítés:



A süllyesztett esőztető fagyálló, ezért a téli időszakban is a földben maradhat.

1. Zárja le a fedelet, és rögzítse a két zárófüllel.
2. Zárja el a vizet.
Az esőztető a beépített víztelenítőszelepek köszönhetően automatikusan üríti önmagát.

Hulladékkezelés:
 (az RL 2002 / 96 / EG irányelv szerint)



A készülék nem dobható ki a normál háztartási hulladékkal együtt, hanem annak kezelése szakszerű eljárást igényel.

Az akkuk hulladékkezelése:



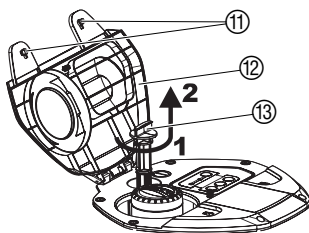
A GARDENA süllyesztett sokfelület-esőztető Lithium-Ion cellákkal van ellátva, amelyek élettartamuk lejáratá után nem dobhatók ki a normál háztartási hulladékkal együtt.

Az ipari hulladék leadásával kapcsolatban forduljon a legközelebbi kommunális hulladékkezelőhöz.

1. A Lithium-Ion cellák teljes lemerítése.
2. A Lithium-Ion cellák szakszerű kezelése.

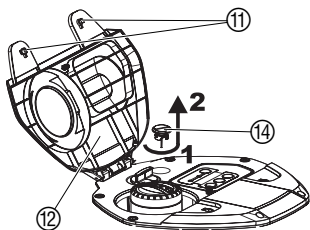
7. Karbantartás

A szennyszűrő tisztítása:



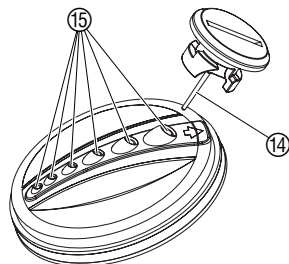
1. Fordítsa el mindkettő zárófület ⑪, majd hajtsa föl a fedelet ⑫.
2. Fordítsa a szennyszűrőt ⑬ az óramutató járásával ellentétes irányban **1** majd húzza ki azt óvatosan **2** (Bajonett-zár).
3. Mossa ki a szűrőt ⑬ folyóvíz alatt.
4. Ellentétes sorrendben helyezze vissza a szűrőt ⑬.
5. Zárja le a fedelet ⑫, és fordítsa vissza mindkettő zárófület ⑪.

A fúvókák tisztítása:



Amennyiben a szóráskép egyenetlenné válik, a fúvókák a tartozékként megtalálható tűskével kitisztíthatók.

1. Fordítsa el mindkettő zárófület ⑪, majd hajtsa föl a fedelet ⑫.
2. Fordítsa el a tisztítótűskét ⑭ az óramutató járásával ellentétes irányban (például egy pénzérme segítségével) 1 majd húzza ki azt óvatosan 2 (Bajonett-zár).
3. Tisztítsa meg a fúvókákat ⑮ a tűske segítségével ⑭.
4. Ellentétes sorrendben helyezze vissza a tűskét ⑭.
5. Zárja le a fedelet ⑫, és fordítsa vissza mindkettő zárófület ⑪.



A napelem védőfelületének tisztítása:

Annak érdekében, hogy az akkumulátorok mindig a megfelelő mértékben töltsenek, a napelem védőfelületét meg kell tisztítani, ha az beszennyeződik.

Ne használjon maró- vagy dörzsölő hatású tisztítószerket.

→ A napelem-cella védőfelületét puha, nedves ronggyal tisztítsa.

8. Üzemzavar elhárítás

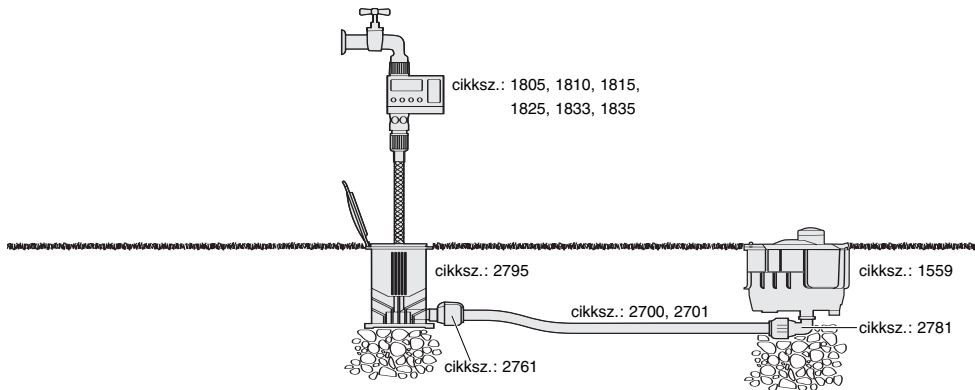
Hiba	Lehetséges ok	Javítás
A szórástávolság kisebb, mint az eredeti beállításnál	a szűrő elszennyeződött.	→ a szennyszűrő tisztítása.
	a vízcsap nem lett teljesen megnyitva.	→ nyissa meg teljesen a vízcsapot.
	kicsi a víznyomás.	→ növelje a víznyomást vagy az átfolyó vízmennyiséget.
	az akku majdnem üres (AUTO és SET LED villog) / a napelem- cella védőfelülete elszennyeződött.	→ gondoskodjon a napelem-cellák megfelelő napfénybe-sugárzásáról / tisztítsa meg a védőfelületet; lemerült akkumulátorok esetén a szórástávolság a minimum-ra redukálódik.
	az esőztető energiatakarékos üzemmódban van (4 héti nincs energiafogyasztás és semmilyen üzemelés).	→ nyomja meg az OK gombot.
a szórástávolság hibásan lett beállítva.	→ programozza újra a szórástávolságokat.	
Egyenetlen szóráskép	a fúvókák elszennyeződtek.	→ tisztítsa meg a fúvókákat.
	a szórófej elszennyeződött.	→ tisztítsa meg a szórófejet.
	a szórófej megsérült.	→ vegye föl a kapcsolatot a GARDENA szervizzel.

Hiba	Lehetséges ok	Javítás
Az AUTO és SET LED együtt villog	az akkuk majdnem lemerültek.	→ gondoskodjon a nepelem-cellák megfelelő napfénybe-sugárzásáról / tisztítsa meg a védőfelületet. Lemerült akkumulátorok esetén a szórátávolság a minimumra redukálódik.
Egyik LED sem villog	az esőztető energiatakarékos üzemmódban van (4 hétig nincs energiafogyasztás és semmilyen üzemelés). tönkrement akku.	→ nyomja meg az OK gombot. → vegye föl a kapcsolatot a GARDENA szervizzel.
A vízsóró-fej szivárog	a sórófej elszennyeződött.	→ üzemelés közben többször nyomja le a sórófejet.



Egyéb meghibásodás esetén kérjük, vegye föl a kapcsolatot a GARDENA márkaszervizek valamelyikével. Javításokat kizárólag GARDENA márkaszervizek, vagy hivatalos GARDENA márkaképviseletek végezhetnek a terméken.

9. Tartozékok



GARDENA öntöző-kompjüter	automatikus öntözésvezérléshez	cikksz.: 1805, 1810, 1815, 1825, 1833, 1835, 1860, 1862, 1864, 1866
GARDENA L-idom	földalatti vízvezetékcső becsatlakoztatásához	cikksz.: 2781
GARDENA vezetékcső 25 mm	földalatti vízvezetéshez	cikksz.: 2700, 2701, 2718
GARDENA kötőidom	A vezetékcső indító bekötéséhez	cikksz.: 2761
GARDENA csatlakozódoboz	A vízbetáplálási pont kialakításához	cikksz.: 2795

10. Műszaki adatok

AquaContour automatic (cikksz.: 1559)	
Akku:	Lithium-Ion cellák 1100 mAh (töltés napelemmel)
Akkuk élettartama:	kb. 5 év
Csatlakozás:	3/4" belsőmenet
Üzemi hőmérséklet-tartomány:	5 – 60 °C
Üzemi nyomás-tartomány:	1 – 6 bar
Szórástávolság:	2,5 – 9 m 2 bar nyomásnál / 4 –11 m 4 bar nyomásnál
Beszórt felület:	255 m ² 2 bar nyomásnál / 380 m ² 4 bar nyomásnál
Szórásszög:	25 – 360°
Átfolyó vízmennyiség maximális szórástávolságnál:	kb. 600 l/h 2 bar nyomásnál / kb. 800 l/h 4 bar nyomásnál

11. Szerviz / Garancia

Garancia

Garancia esetén a javítás az Ön számára ingyenes.

A GARDENA erre a termékre a vásárlási dátumtól számított 2 év garanciát vállal. A garancia a termék minden lényeges meghibásodására kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia keretében a GARDENA vállalja, hogy egyéni döntése alapján pótlólagos szállítással kifogástalan csere-készüléket biztosít a fogyasztónak, vagy intézkedik a visszaküldött készülék megjavításáról, amennyiben a következő feltételek teljesültek:

- A terméket rendeltetészerűen és a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően használták.
- Sem a vásárló, sem harmadik személy nem próbálkozott meg a termék javításával.

A kopó alkatrészekre és a szennyszűrőre a garancia nem vonatkozik.

Jelen gyártói garanciavállalás nem érinti a kereskedővel / eladó szervvel szemben fennálló szavatossági igényeket.

Garanciális meghibásodás esetén kérjük, postai úton bérmentesítve küldje vissza az elromlott készüléket a vásárlást igazoló számla vagy blokk másolatával és a hibajelenség rövid leírásával a hátoldalon megadott szervizcímeke valamelyikére. A javítást követően a készüléket díjmentesen visszajuttatjuk Önhöz.

<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>GR <i>Προϊόνευθύνη</i></p>	<p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>RUS <i>Гарантия на продукцию</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями, если он является следствием неквалифицированного ремонта или использования деталей, не являющихся продукцией GARDENA или запасных частей, не допущенных компанией GARDENA, а также если ремонт произведен не в сервисном центре GARDENA или в сервисных службах авторизованных дилеров. Это распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>A <i>Відповідальність за виріб</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izved.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 2275 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrnno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1559-27.960.02/0308

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com